

Türkiye - İtalya ticaret ve seyrisefain muahedesinin cüzü mütemmimini teşkil etmek üzere akdedilen ticaret ve tediye anlaşmalarile bunlara ek olarak tanzim edilen vesaikin meriyete konulmasına dair kanun lâiyhası ve Hariciye ve ve İktisad encümenleri mazbataları (1/98)

T. C.

Başvekâlet

Kararlar müdürlüğü

Sayı : 6/4851

2 - XII - 1938

Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

29 birinci teşrin 1936 tarihli Türkiye - İtalya ticaret ve seyrisefain muahedesinin cüzü mütemmimini teşkil etmek üzere akdedilen ticaret ve tediye anlaşmaları ile bunlara ek vesaikin meriyete konulması hakkında Hariciye vekilliğince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 15 - XI - 1938 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâiyhası esbabı mucibesile birlikte sunulmuştur.

Başvekil

C. Bayar

Esbabı mucibe

29 birinci kânun 1936 tarihinde Romada imza edilip 1 ikinci kânun 1937 tarihinden itibaren meriyete girmiş olan Türkiye - İtalya ticaret ve seyrisefain muahedesile ticaret ve tediye anlaşmaları ve merbutları protokollerin hükümlerile teessüs eden Türkiye ve İtalya ticaret ve mübadele rejimi bilhassa İtalyaya vaki ihracatımız üzerinde ehemmiyetli bir rol oynamıştır. Bu memlekete karşı ihracatımız genişlemiş ve lehimize müstemirren aktif bir vaziyet husule gelmiştir. Mübadelelerimizin mütevazın ve ticaret anlaşmalarile çizilen kadrolinde ahenkli bir halde cereyan etmesi mühim bir esas olduğuna göre, İtalya ile olan ticarî ve iktisadî münasebetlerimizin daha normal bir yola sevki ihtiyacı karşısında kalmıştır.

Binaenaleyh, her iki tarafca izhar edilen arzulara tebaiyet edilerek mevcut anlaşmaların feshi cihetine gidilmeden yeni esasların tedkik ve tesbiti için müzakereye girişilmesi lüzumlu addedilmiştir.

Evvvelâ İstanbulda toplanan ve bilâhare de Ankarada müzakerelere devam eden iki taraf murahhasları arasında cereyan eden müzakereler neticesinde, yukarıda arzedilen 29 kânunuevvel 1936 tarihli ticaret ve seyrisefain muahedesinin hükümlerinin meriyette bırakılması ve bunun aslı cüzü olmak üzere bir ticaret ve tediye anlaşması ve mezkûr anlaşmalara ferî olmak üzere de munzam protokoller ve mektubların esasları tesbit olunarak bu babdaki vesikalar 15 birinci teşrin 1938 tarihinde taraftayn salhâiyettar murahhasları tarafından imza olunmuştur.

Bu yeni anlaşmalarla Türkiye ve İtalya ticaret münasebetleri yeni bir mecraya girmiş bulunmaktadır. İki taraf mübadelâtı ticaret anlaşmasına bağlı 1 ve 2 numaralı listelerle ahenkli bir surette tevzin edildiği gibi, her iki memleket alacaklarının emtea ile ödenmesi esaslı bir surette tekarrür ettirilmiş ve iki memleket arasındaki lâalettayın her hangi bir tediyeinin kliring haricinde bırakılmamasına itina gösterilmiştir. Ayrıca memleketimiz lehine İtalyan tediyaı üzerinden yüzde 20 nisbetinde bir marjın tefrikine dair bir hüküm konulmuştur.

İki memleket mübadelesi arasında teessüsü ehemmiyetle matlub muvazenenin daimî surette mürakabesini temin eylemek üzere de her iki tarafca birer Hükümet komisyonunun teşkil edilmesine ve bu komisyonların faaliyetine dair olan maddeler mevzu bahis anlaşmalarda kabul edilmiş olan yeni hükümlerendir. Kezalik yeni bir hüküm olmak üzere de anlaşmaya tripartit tediyelerin icrasına mütedair bir madde konulmuştur.

Bu günkü şartlara tamamen uygun ve ticarî ve iktisadî menfaatlerimizi azamî derecede koruyabilecek mahiyette olan Türkiye - İtalya ticaret ve tediyeler anlaşmalarile bunlara ek olarak imzalanan protokol ve mektupları Hükümet Yüksek Kamutayın nazarı tasvib ve tasdikına arzeder.

Hariciye encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye encümeni

Esas No. 1/98

Karar No. 18

31 - V - 1938

Yüksek Reisliğe

29 birinci kânun 1936 tarihli Türkiye - İtalya ticaret ve seyrisefain muahedesinin cüzü mütemmimini teşkil etmek üzere akdedilen ticaret ve tediyeler anlaşmalarile bunlara ek vesaiğin meriyete konulması hakkında Hariciye vekilliğine hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetinin 15 - XI - 1938 tarihli kararile Yüksek Meclisin tasvibine arzedilen kanun lâyihası encümenimizce tedkik ve müzakere edildi:

İtalya ile mevcut ticarî münasebetlerimizin mütevazın bir surette cereyanını ve ticaret anlaşmalarile çizilen kadro dahilinde inkişafını istihdaf eden kanun lâyihası aynen kabul edilmiştir.

Havalesi veçhile İktisad encümenine tevdi

buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Ha. En. Reisi	M. M.	Kâtib
Erzincan	Konya	İstanbul
S. Arıkan	M. Göker	A. Ş. Esmer
Aydın		Bolu
Mümtaz Kaynak		H. C. Çambel
Diyarbakır		Diyarbakır
Dr. İ. Tali Öngören		Zeki M. Alsan
Elâzığ	Erzurum	İzmir
F. A. Aykaç	P. Demirhan	Halil
Kars		Manisa
M. Akyüz		H. Bayur
Tokad		Tekirdağ
N. Poroy		Yahya Kemal Beyatlı

İktisad encümeni mazbatası

T. B. M. M.

İktisad encümeni

Esas No. 1/98

Karar No. 28

12 - VI - 1938

Yüksek Reisliğe

29 birinci kânun 1936 tarihli Türkiye - İtalya ticaret ve seyrisefain anlaşmasının cüzü mütemmimini teşkil etmek üzere akdedilen ticaret ve tediyeler anlaşmalarile bunlara ek vesaiğin meriyete konulması hakkında Hariciye vekilliğine hazırlanan

İcra Vekilleri Heyetinin 15 - XI - 1938 tarihli kararile Yüksek Meclise arzolunan kanun lâyihası Hariciye encümeninden encümenimize tevdi edilmiştir.

İtalya ile memleketimiz arasındaki mübadele-

de ansızın tahassul eden muvazenesizliği gidermek ve İtalyada bilokajımıza mâni olmak maksadile yapılan bu anlaşmada bu noktalar temin edildikten maada ayrıca İtalyan vapurlarının memleketimizden gerek İtalyaya ve gerek sair memleketlere nakledecekleri eşya navlunlarının ve yolcu ücretlerinin eskiden olduğu gibi dövizle tediye edilmiyerek kliring yolile ödenmesi kolaylığı elde edilmiştir.

Macaristan veya Çekoslovakya ile İtalya ve memleketimiz arasında tripartit tediye ierasını da imkân dahilinde tutan işbu kanun lâyihası mevcut ticaret münasebetlerimizi mütevezin bir surette yürütecek mahiyette görüldüğünden aynen kabul edilmiştir.

Havalesi mucibince umumî Heyette müzakere edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulmuştur.

İktisad En. Reisi	M. M.	Kâtib
Giresun	Aydın	İzmir
<i>İ. Sabuncu</i>	<i>N. Topcoğlu</i>	<i>M. Aldemir</i>
Afyon K.	Ankara	Diyarbakır
<i>Berç Türker</i>	<i>A. Ulus</i>	<i>V. N. Sünkitay</i>
Erzincan	Eskişehir	Gaziantep
<i>S. Başotaç</i>	<i>E. Sazak</i>	<i>N. Pazarbaşı</i>
Gümüşane	İzmir	Kastamonu
<i>Edib Tör</i>	<i>Benal Arıman</i>	<i>M. C. Bayar</i>
Konya	Rize	Siird
<i>A. H. Dikmen</i>	<i>H. Cavid</i>	<i>N. Bekmen</i>
Zonguldak		
<i>H. Karabacak</i>		

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

29 birinci kânun 1936 tarihli Türkiye - İtalya Ticaret ve seyrisefain muahedесinin cüzü mütemmimini teşkil etmek üzere akdedilen Ticaret ve tediye anlaşmalarile bunlara ek olarak tanzim edilen vesaikın meriyete vazına dair kanun lâyihası

MADDE 1 — 29 birinci kânun 1936 tarihli Türkiye - İtalya Ticaret ve seyrisefain muahedесinin cüzü mütemmimini teşkil etmek üzere 15 birinci teşrin 1938 tarihinde akdedilen Ticaret anlaşması ile tediye anlaşması ve bunlara ek olarak tanzim olunan vesaikın 1 ikinci teşrin 1938 tarihinden itibaren meriyete konulması tasdik olunur.

MADDE 2 — Bu kanun neşri tarihinden mu-teberdir.

MADDE 3 — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

1 - XII - 1938

Bş. V.	Ad. V.	M. M. V.
<i>C. Bayar</i>	<i>Hilmi Uran</i>	<i>K. Özalp</i>
Da. V.	Ha. V.	Mal. V.
<i>Dr. R. Saydam</i>	<i>Ş. Saracoğlu</i>	<i>F. Ağralı</i>
Mf. V.	Na. V.	İk. V.
<i>S. Arıkan</i>	<i>A. Çetinkaya</i>	<i>Ş. Kesebir</i>
S. İ. M. V.	G. İ. V.	Zr. V.
<i>Dr. H. Alataş</i>	<i>Rana Tarhan</i>	<i>F. Kurdoğlu</i>

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ İLE İTALYA KRALLIĞI ARASINDA TİCAERT ANLAŞMASI

Türkiye Hükûmeti ile İtalya Hükûmeti, ticaret mübadelelerini inkişaf ettirmek arzusu ile müteahassis olarak aşağıdaki hususatı kararlaştırmışlardır :

Madde — 1

İtalya menşeli emtianm, merbut 1 numaralı listede gösterilen kontenjan hadleri dahilinde Türkiyeye idhalleri kabul olunacaktır.

Bundan başka, İtalya menşeli mallar, Türkiyeye idhallerinde idhal zamanında meri bulunan (Türk umumî idhalât rejimi) hakkındaki kararname ahkâmından müstefid olacaklardır.

Madde — 2

Türkiye menşeli emtianm, merbut 2 numaralı listede gösterilen kontenjan hadleri dahilinde İtalyaya idhalleri kabul olunacaktır.

Bundan başka, Türkiye menşeli maller İtalyaya idhallerinde idhal zamanında meri bulunan umumî idhalât rejiminden istifade edeceklerdir.

Madde — 3

Birinden diğere ihraç edilecek olan, iki memleket menşeli emtiaya merbut nümunesine göre ihracatı memleketin salâhiyettar makamınca iki nüsha olarak ita edilecek olan bir menşe şehadetnamesinin terfik edilmesi lâzımdır. Bu şehadetnamelerin B ikinci nüshaları giriş mahal gümrük dairesince damgalanacak, ve mezkûr daire tarafından aynı günde idhalâter memleket kliring müessesesine tevdi edilecektir. Şurası mukarrerdir ki, yukarıda derpiş edilen mecburiyetin mevkiî tatbika vazından evvel, bir taraftan diğere tarafa sevk edilmiş emtia, menşe şehadetnamesinin B nüshasının terfikından istisna edileceklerdir.

Madde — 4

1 ve 2 numaralı listelerde irae edilen kontenjanlar, on iki aylık bir devre için tesbit edilmişlerdir. Mezkûr kontenjanlar her altı aylık müddet zarfında yüzde elli nisbetinde tevzi ve istimal olunacaklardır. Bununla beraber şurası mukarrerdir ki, mevsime tâbi olan eşya için tahsis edilecek senelik kontenjanlar Türk ve İtalyan salâhiyettar makamları arasında biltilâf tesbit edilecek nisbetler dahilinde birinci ve ikinci altı aylık devrelere taksim edileceklerdir.

Her senenin birinci altı ayı zarfında kullanılmayarak kalmış olan kontenjanlar, kendiliğinden müteakib ikinci altı aylık devreye nakledileceklerdir.

Madde — 5

İşbu Anlaşmaya göre yapılacak Ticaret mübadelelerinden tahassül eden tediyeler, bu gün nizamlanan Tediye Anlaşması hükümlerine tevfikân icrakılacaktır.

Madde — 6

Her iki memlekette birer Hükûmet Komisyonu teşkil edilecek ve her komisyon diğere memleketin komisyonu ile beraber Türkiye - İtalya Ticaret ve Tediye Anlaşmalarının tatbikile alâkadar olan bütün meseleleri tezekkür eyliyecektir ve bu komisyonlar doğrudan doğruya ve daimî surette birbirile temasta bulunacaklar ve bu gün imza edilen tediye anlaşmasında derpiş olunan Türk lirası A hesabı ile İtalyan lreti hesabının nihâi muvazenesinde gayri tabî bir farkın tekevvün etmemesine nezaret edeceklerdir.

Bu maksadla, her iki komisyon, her iki memleket arasında memleketlerden birinin diğere

yapacağı ihracatı tahdid yahud diğerinin idhalâtını tezyid edecek mahiyetteki tedbirleri biltilâf kararlaştırılacaktır.

Her Hükûmet kendi komisyonunun sureti teşekkülünü diğer Hükûmete en kısa zamanda haber verecektir. Bu komisyonlar reislerden birinin talebi üzerine toplanacaktır.

İşbu komisyonlar kendilerine eksperler tefrik etmek ve muhtelit tâli komisyonlar teşkil etmek salâhiyetini haiz olacaklardır.

Madde — 7

İşbu anlaşma 29 birinci kânun 1936 tarihli ticaret anlaşması ile eklerinin yerine kaim olacaktır. 1 ikinci teşrin 1938 tarihinde meriyete girecek ve 30 haziran 1940 tarihine kadar meriyette kalacaktır. İnkızasmdan üç ay evvel feshi ihbar edilmemiş olduğu takdirde, senelik devreler için, kendiliğinden temdid edilmiş addolunacaktır.

İşbu anlaşmanın feshi, ayrılmaz cüzünü teşkil ettiği 29 birinci kânun 1936 tarihli ticaret ve seyrisefain muahedesini bihakkm hükümden iskatını intaç edecektir.

Ankarada, fransızca iki nüsha olarak 15 birinci teşrin 1938 tarihinde tanzim kılınmıştır.

Türkiye namma
N. Menemencioğlu
Dr. B. Sanus

İtalya namma
Ottavio de Peppo
Masi

Liste - 1

Türkiyeye ihraç edilecek emtianın listesi

Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton
18 a) c		103	50
21 b)	5	105	20
22		106	150
36 c)		107 b	20
200		115	2
201 b)		125 a) 2	10
202 b)		125 b) 2	5
19	5	126	150
23 a) b	3	129 b)	100
24 b)	5	130	0,300
25	1	131	20
43	1,500	132 a)	10
56 b) c)	0,500	132 b)	150
65 b) c d) h)	5	133	1
66 a)	50	135	0,500
75 c)	5	139	0,300
84	40	144	0,200
89	40	164	15
102	500	165	15

Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton
170 b)	20	331	Sünger kâğıdı müstesna 50
178	3,000	332	40
212	1	333	1
215	Gümrük ve inhisarlar vekâletinin evvelden almış müsaadesile 20	334	30
216	» » 10	335 a)	80
218	» » 20	335 b)	30
219	» » 1	337	50
227	1	338	10
228	50	340	Gümrük ve inhisarlar vekâletinin evvelden almış müsaadesile —
231	20	341 b)	10
258	75	341 c)	500
259	1	341 d)	50
271	5	342	40
274	50	345	5
275	5	346 c)	5
276 c) d) h)	100	346 d)	20
281 a)	50	353	—
281 b)	20	361 b)	2
281 c)	1	362	1
281 d)	50	363	10
281 e)1	150	366 dan 370 e	İktisad vekâletinin evvelden almış müsaadesile 1000
281 e)2	2		
285 a	30	371	100
288 c)	100	372	40
290	—	373	40
295	—	375	2
298	15	377	10
299 a)	0,250	378	250
299 b)	50	379 I.	750
302	80	379 II.	700
305 a)	200	379 III.	2000
305 b)	20	380 a) b)	10
305 c) h)	50	383	50
306	40	384	1
307 a)	1	386	1
307 b)	0,200	387	5
307 c)	10	389	15
307 d) 3,4	5	390 a)	5
315 a) c)	7	391	5
321 b)	3	392	10
324	300	400	5
328 b)	1500	401	5
329	50	403	5
330	20		

Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton
409 b)	0,500	510 a)	30
412 a) 2, b) 2	30	510 c)	0.200
413	30	511 b) c) d)	150
414	50	512 b)c) d)	50
416	30	513	1
417	500	514	5
421 c)	10	515 b) c) d)	15
424	20	519	10
425	5	520	3.000
441	5	523	1.000
442	4	524 a)	500
444	40	524 b)	150
445	300	526 c)	10
446	25	527	100
448	10	528 a)	100
449	25	528 b)	50
451	250	528 c)	2
452	400	529 a b)	1000
453	32	529 c)	100
454	10	529 d)	50
464	30	530	300
467 a) b)	100	531 a)	600
467 c) d)	5	531 b)	600
468	35	532	300
469 İktisad vekâletinin evvelden alınmış müsaadesile	—	533	100
	—	534	400
471	50	535 a)	30
472	50	535 b)	80
473	500	538 a)	15
476 a) b)	10	538 b) 1)	30
477 b) c)	300	538 b) 2)	50
d) h)		538 c)	100
481 b) 3,4	120	538 d)	75
481 e) d)	300	538 h)	25
485	50	538 v) 1	15
486	1	538 v) 2	30
487 a) b)	100	539 d) h) v)	20
487 c) d)	50	541	350
488	150	544	50
495	30	545	1
496	200	549	2
497 a) 1,2,3 b)	—	550 b)	15
501	25	551	40
502	20	552 a) b)	100
503	20	552 c)	10
505	20	553	60

Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük tarife No.	Senelik kontenjan Ton
558 h) 1)	200	648	250
558 h) 3	400	651	—
563	5	652	—
564	20	653 a)	60
565	40	653 c)	30
566	0,500	654	2
567	3	656	İktisad vekâletinin evvelden alınmış müsaadesile
568	4		—
569 c	10		—
569 d	30	657	» »
569 h) 1	20	658	» »
569 h) 2	2	659	» »
570 b)	20	660	Dikiş makineleri ve bunlara aid yedek parçalar
570 d)	5		—
576 a) b	2		—
582	3	661	—
593 b) c	1	662	15
595 b)	3	663	100
595 c)	20	664	Alâkadar vekâletinin evvelden alınmış müsaadesile
598	—		—
601 h)	1		—
602	0,500	665	İktisad vekâletinin evvelden alınmış mü- saadesile yalnız kom- presörler için
603	0,500		100
613	1		—
614	Alâkadar vekâletinin ev- velden alınmış müsa- adesile	666	İktisad vekâletinin evvelden alınmış müsaadesile
	6		—
615	1		—
616	3	666/1	—
617 a)	20	666/2	İktisad vekâletinin evvelden alınmış müsaadesile
617 b)	3		—
618	10		—
619	15	667 a)	300
620	15	667 b)	250
623 a)	10	667 h) v	100
624	0,500	668 a)	150
625	5	669 a) b)	100
626	5	679 a)	40
632	10	679 b)	60
634	5	679 c)	10
638 a)	Gümrük ve inhisarlar vekâletinin evvelden alınmış müsaadesile	679 d)	2
	3	680	1
643 a)	» » »	681 b)	500
	50	700 b)	20
644	» » »	702 a) b)	1000
	10	702 c)	6
645	» » »		
	15		

Bu anlaşma Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından tasdik ve Amerika Birleşik Devletleri Reisi tarafından ilân olunacaktır.

Bu Anlaşma 5 Mayıs 1939 tarihinden itibaren muvakkaten meriyet mevkiine girecektir. Anlaşma Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından Anlaşmanın tasdik edildiğini Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine bildireceği ve diğer taraftan da Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin Amerika Birleşik Devletleri Reisi tarafından yapılan ilânı Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine resmen işaret edeceği gün katğı olarak meriyet mevkiine girecektir.

Anlaşma, 1, 5, 13 ve 14 ncü maddeler ahkâmı mahfuz kalmak şartile aşağıda tasrih olunan hükümler dairesinde feshedilinceye kadar meriyet mevkiinde kalacaktır. İki memlekette her birinin Hükümeti Anlaşmayı 31 kânunuevvel 1939, 31 kânunuevvel 1940 veya 31 kânunuevvel 1941 tarihlerinde ve her defasında iki ay evvelden tahriren ihbar etmek şartile feshedebilir. 31 birinci kânun 1941 den sonra, Anlaşma, daha evvel feshedilmemiş olduğu takdirde 1, 5, 13 ve 14 ncü maddeler hükümleri mahfuz kalmak şartile, iki memlekette biri veya diğerinin Hükümeti tarafından Anlaşmaya nihayet vermek niyetinin diğer Hükümete bildirildiği tarihten itibaren daha altı ay müddetle meriyet mevkiinde kalmakta devam edecektir.

Yukarıdaki maddelerle vazolunan hükümleri tasdik etmek için her iki Taraf Murahhasları bu Anlaşmayı imza etmişler ve mühürlemişlerdir.

Her ikisi de muteber olmak üzere türkçe ve İngilizce iki nüsha olarak Ankarada 1 nisan 1939 da tanzim edilmiştir.

Ş. Saracoğlu
N. Menemencioğlu

Lohn V. A. Mac Murray
Robert F. Kelley

Liste - 1

Not. Bu listenin dördüncü sütununda tesbit olunan tenzilât yüzdeleri, listenin üçüncü sütununda gösterilen rüsün hadlerine veya bunların muahharan muaddel şekillerine tatbik olunacaktır.

Türk tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi yüz kilodan Türk lirası	Tenzilât nisbeti
72 C 3 den	Öküz veya inek derileri:		
	Yaş, tüylü veya tüysüz, işlenmemiş, tuzlu veya kirece batırılmış, 18 kilo (18 dahil) ve ondan yukarı olanlar	6.00	% 5
75 C den	İşlenmiş deriler:		
	Beher desimetre murabbar 4.5 gramdan yukarı olan keçi glaseleri (Maroken hariç)	1000.00	% 40
	(Beher desimetre murabbar 4.5 gramdan yukarı olan oğlak glaseleri de bu numaraya göre tarifelenir).		
176 B den	Erik, kuru (kilosunda 110 tane veya daha az tane bulunanlar)	48.00	% 75
195 den	Erik konserveleri ve erik usareleri:		
	A - Şekersiz	70.00	% 75
	B - Şekerli	112.50	% 75

Türk tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi yüz kilodan Türk lirası	Tenzilât nisbeti
201 B den	Kuş konmaz konserveleri	120.00	% 75
442	Tel (Kauçuktan)	62.50	% 5
477 den	Asbestos (amyant) bitümen ve müşabihleri ve bunların mamulâtı (terkibinde veya nesicinde kauçuk veya elyaf ve yahud maadini adiyeye bulunanlar ve kâğıd, mukavva, alçı, çimento ve boya gibi mevaddı adiyeye ile mahlûtan mamul olanlar da dahildir) (Mevaddı saire ile müretteb veya gayri müretteb) :		
	C den - Hamur halinde her türlü malzemei inasıye	6.00	% 5
	D den - Şeritler (Otomobil fren şeritleri dahildir)	37.50	% 5
523 den	Demir veya çelik sac ve levhalar (düz veya oluklu) ve çemberlik veya şerit :		
	B 2 den - Çinko galvanizli ve kalınlığı üç milimetreye kadar olanlar	3.75	% 5
537 den	Demir mobilye ve bunların aksamı :		
	A dan - Yalnız dolap, kutu, çekmecelerden dosya tasnifine mahsus, görünür endeksli olanlar veya olmayanlar		
	1 - Sade ve boyalı	30.00	% 20
	2 - Yaldızlı, sırlı ve saireli (Mevaddı saire ile müretteb olsun olmasın)	37.50	% 20
617 B den	Sinematograf filimleri	3.75	% 5
		Bir kilodan	
619 dan	Radyo ahize cihazları tamam veya natamam lâmbalar ve oparlörler dahildir.	500.00	% 75
619 dan	Radyo için birleştirilmemiş müteferrik parçalar	500.00	% 88
660 dan	Dikiş makineleri, işleme ve tül makineleri ve bunların makine aksamı ve yedek parçaları (İğneleri müstesnadır) (Elektrikli olanlar dahil)	17.50	% 5
662	Yazı, hesap, kayıd makineleri ve tadad, tefrik ve tasnife mahsus makineler ve bunların aksamı (Elektrikli olanlar da dahildir)		
	A - Sıkleti 5 kiloya kadar olanlar	60.00	% 12
	B - Sıkleti 5 kilo ve ondan yukarı	30.00	% 12
663	Dikiş ve yazı makinelerine aid masa, tabla, kapak ve ayakları	12.00	% 5
666 dan	Her nevi elektrikli tebrid makine ve cihazları (kurulmuş, kurulmamış)		
	A - Tamamının sıkleti 50 kiloya kadar	15.00	% 12
	B - Tamamının sıkleti 50 kilo ve ondan yukarı 150 kiloya kadar	12.00	% 12
	C - Tamamının sıkleti 150 kilo ve ondan yukarı 500 kiloya kadar	10.00	% 12
	D - Tamamının sıkleti 500 kilo ve ondan yukarı 2.000 kiloya kadar	9.00	% 12

Türk tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi yüz kilodan Türk lirası	Tenzilât nisbeti
	H - Tamamının sıkleti 2.000 kilo ve ondan yukarı 10.000 kiloya kadar	8.00	% 12
	V - Tamamının sıkleti 10.000 kilo ve ondan yukarı	7.00	% 12
667	Zatülhareke arabalar :		
	A - Binek otomobilleri		
	1. Sıkleti 900 kiloya kadar	75.00	% 60
	2. Sıkleti 900 kilo ve ondan yukarı 1300 kiloya kadar	35.00	% 60
	3. Sıkleti 1300 kilo ve ondan yukarı 1750 kiloya kadar	45.00	% 60
	4. Sıkleti 1750 kilo ve ondan yukarı 2000 kiloya kadar	175.00	% 60
	5. Sıkleti 2000 kilo ve ondan yukarı	250.00	% 60
	B - Her nevi otomobil arabalarının şasisi, motörlü, motörsüz (tekerlerleri lâstikli olsun olmasın)		
	1. Sıkleti 750 kiloya kadar	48.00	% 60
	2. Sıkleti 750 kilo ve ondan yukarı 1100 kiloya kadar	21.00	% 60
	3. Sıkleti 1100 kilo ve ondan yukarı 1500 kiloya kadar	25.50	% 60
	4. Sıkleti 1500 kilo ve ondan yukarı 1750 kiloya kadar	126.00	% 60
	5. Sıkleti 1750 kilo ve ondan yukarı	180.00	% 60
	C - Binek otomobillerinin karoseri kısmı	350.00	% 60
	D - Karoserinin başka yerde zikrolunmayan parçaları	150.00	% 60

1) İşbu rüsum Sif kıymetin % 30 undan dın olsa dahi bu tenzilâtlı rüsum alınır.

	H - Otomobil arabalarının başka yerde isimlerle zikredilmeyen şasi aksamı	45.00	% 60
	V - Otomobil arabalarının tekerlekleri ve aksamı ve demir veya çelik jantlar	40.00	% 60
695 D	Ağır maden yağları ve tortuları (makine yağları, mazot, motorin gibi mahrukat ve tortular, katranlar : 270 dereceden evvel takattur eden hafif kısmı % 10 u tecavüz etmeyecektir)	1.00	% 5
703 D den	Yazı makinesi şeridi	45.00	% 10
709 dan	Vernikler (yalnız su geçmez hale koymağa mahsus olan mayi müstahzarat)		
	A - Bronzlu, alüminyumlu ve boyalı	24.00	% 20
760	Fare, pire ve emsali haşarat itlâfına mahsus her nevi müstahzarat (toz, macun, mayi ve sair şekillerde) (iç kapların sıkleti dahildir)	5.00	% 5
853 den	İdhaline Hükûmetin müsaade etmiş olduğu müstahzarat :		
	B. 1 den - Birinci sınıf, yalnız dış macunları	% 50 kıymetinden	% 50

Liste: II

Not. Bu listenin ahkâmı, tatbik imkânı nisbetinde, sanki bu listenin her bir hükmü, tarife kanununun, eşyanın einsine aid hanenin solundaki sütununda kayıtlı olan mukabil hükmünde mevcut imiş gibi tefsir edilecek ve onunla aynı hükmü haiz olacağı gibi Birleşik Amerika Devletlerinin gümrük kanunlarının ferî hükümlerinin bu liste hükümlerine sureti tatbiki de yine tatbik imkânı nisbetinde sanki bu listenin her bir hükmü tarife kanununun eşyanın einsine aid hanenin solundaki sütununda kayıtlı olan mukabil hükmünde mevcut imiş gibi tayin ve tesbit olunacaktır.

Bu cedvelde tadad olunan maddelerden işbu Anlaşmanın imza edildiği gün munzam veya müteferrik alelâde gümrük rüsümüne tâbi bulunanlar varsa bu rüsüm alâkadar eşyanın einsine aid hanenin solundaki sütunda kayıtlı tarife kanunu ahkâmına tevfikân vazedilmiş olsun veya olmasın bu listede gösterilmiş veya berveçhi atı tesis olunmuş tenzilâta tâbi olmak şartile kanunen hükümden sakıt oluncaya kadar meri olacak fakat tezyid olunmayacaktır.

Birleşik Devletler 1930 tarife kanunu paragrafı

Eşyanın einsini

Gümrük resmi

38	Palamut hulâsası, ispiroto ihtiva etmeyen	Kıymeti üzerinden % 7,5
47	Meyan kökü hulâsası, macun, rulo halinde veya sair şekillerde	Kıymeti üzerinden % 15
601	Başka yerde tahsisen zikrolunmamış sigaralık yaprak tütün, saplı	Beher libresinden 30 sent
740	İncir, taze, kurutulmuş veya salamura halinde, libresinin kıymeti 7 sent veya daha yukarı olanlar	Beher libresinden 3 sent
742	Kuru üzüm, çekirdeksiz taze üzümünden müstahsal	Beher libresinden 1 1/2 sent
757	Fındık: Kabuksuz	Beher libresinden 8 sent
761	Fıstık: Kabuklu Kabuksuz	Beher libresinden 1 1/4 sent Beher libresinden 2 1/2 sent
762	Haşhaş tohumu	100 libresinden 16 sent
764	Kuş yemi	Beher libresinden 3/4 sent
1116 (a)	Şark, Axmister, savonnerie, Aubusson ve sair kilim, halı ve yol kilimleri, kuvvei muharrikeli tezgâhlarda yapılmamış, sade veya şekilli, ya ayrı ayrı kilim, halı ve yol kilimleri halinde veyahud da her hangi bir genişlikte top halinde dokunmuş	Beher ayak mu-rabbarından 30 sent, fakat kıymeti üzerinden % 45 den aşağı olmak şartile

Madde — 4

Türk lirasının İtalyan liretine, İtalyan liretinin Türk lirasına ve diğer dövizlerin Türk lirasına veya İtalyan liretine tahvili, aşağıdaki kaidelere tevfikan yapılacaktır.

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ile Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero lüzum hissedildikçe aralarında uyusmak suretile Türk lirasile İtalyan liretinin, kambiyo kurunu tesbit edecekler ve bu kur, Türk lirasının İtalyan liretine, İtalyan liretinin Türk lirasına tahvilinde tatbik olunacaktır.

Türk lirasından veya İtalyan liretinden başka bir para ile muharrer bulunan Türk ve İtalyan alacakları, önce, idhalatta bulunan memleketin milli parasına, Ankara ve mütekabilen Roma borsalarının cari kuruna göre tahvil olunacaktır.

Madde — 5

Alacaklara yapılacak tediyat Türkiyede Cumhuriyet Merkez bankası tarafından ve İtalyada Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero tarafından birinci ve ikinci maddelerde derpiş edilen şekilde yatırılan meblâğların tarih sırasile ve yukarıda bahsi geçen mevcudların hududu nisbetinde her memleketin millî parasile icra edilecektir.

Bununla beraber kitaplar, neşriyat, mevkuteler, gazeteler ve musiki notalarına aid olan tediyeler, tarih sırası nazarı itibara alınmaksızın yapılacaktır.

Madde 6

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasile Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero «Türk lirası A» ile «İtalyan lireti» hesaplarının bakiyeleri arasında her gün bir takas icrasına tevessül edecektir.

İki müessese bu takasın şekillerini biltilâf tesbit edeceklerdir.

1 ve 2 nci maddelerde derpiş edilen borçların tediyatı ibra mahiyetinde olmayacak ve borçlular tediyeye günü ile takasın vaki olduğu gün veya adı geçen tediyatın istimali günü arasında hâsıl olabilecek kur farklarını memleketlerindeki kliring işlerle muvazzaf müesseseye yatırımağa mecbur olacaklardır.

Madde — 7

Her iki Tarafa ihraç edilen emtiaya bu günkü tarihli Ticaret Anlaşmasının 3 ncü maddesinde derpiş edilen iki nüsha bir menşe şahadetnamesi terfik edilmek lâzımdır.

Madde — 8

Türkiye ve mütekabilen İtalyaya idhal edilmek üzere, Türk ve İtalyan menşeli malların mübayaası için avans olarak kliring hesaplarına para yatırılması ancak Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ve Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero'nun müşterek mutabakatile kabul olunabilecektir.

Madde — 9

İki Hükûmetten her biri ticarî mübadeleler hakkındaki bütün tediyelerin işbu Anlaşma ahkâmına tevfikan kliring yolu ile icrası zımında, kanunî mevzuata göre icab eden tedbirleri ittihaz edecektir.

Madde — 10

İşbu Anlaşmanın inkizasında, diğer memleket nezdinde kendi lehine bir bakiyesi kalacak olan memleketin idhalâtçıları mezkûr bakiyenin itfasına kadar idhalâtları bedellerini, bu Anlaşma hükümlerine tevfikan yatırımağa devam edeceklerdir.

Keza, Anlaşmanın inkizasından evvel kredi suretile idhal olunan emtia bedellerinin de kliring hesaplarına her iki Tarafca yatırılmasına devam olunacaktır.

Madde — 11

Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası ile Istituto Nazionale per i Cambi con l'Esterio işbu anlaşmanın muntazaman işlemlerini temin için gereken teknik usuller üzerinde anlaşacaklardır.

Madde — 12

İşbu anlaşma, 29 kânunuevvel 1936 tarihli tediye anlaşması ile merbutları yerine kaim olacak, Türkiye ile İtalya arasında bu gün imzalanan ticaret anlaşmasının ayrılmaz bir cüzünü teşkil edecektir.

Ticaret anlaşması ile aynı zamanda meriyete girecek ve aynı müddetle meri olacaktır.

Ankarada 15 teğrinievvel 1938 tarihinde, fransızca iki nüsha olarak tanzim olunmuştur.

Türkiye namına
N. Menemencioğlu
Dr. B. Sanus

İtalya namına
Ottavio de Peppo
Masi

